



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – a – Listening Comprehension
DATE:	23 rd April 2018
TIME:	approx. 17 minutes

EXAMINER'S PAPER

Instructions:

The examiner is to read out the extract in Standard Arabic below **TWICE**.

After listening to the passage for the second time, the candidate is to answer the questions on page 2 **orally** and in **Standard Arabic**.

الريف والمدينة

لم يتفق اللغويون أو علماء اللغة والمتخصصون على تعريف واحد لمفهوم المدينة، ويُمكن القول، من مُنطلقٍ عام، إنّ المدن هي تجمّعات مستقرّة ومُنظمة بدرجةٍ عاليةٍ للبشر، يُقيمون فيها بصورةٍ دائمة، وعادةً ما تكون أكبر حجماً وأكثر سُكّاناً وأهميّةً من البلدات والقرى. تُوجد العديد من التعاريف القانونيّة للمدن؛ فالمدينة هي أحد التقسيمات الإدارية الأساسيّة في الدول، ولذا فإنّ القوانين والتشريعات تحتاجُ لوضع أُسس واضحةٍ للتمييز بين المدينة والقرية أو المحافظة، ولكن هذه التشريعات خاصّة بكلّ دولة، ولا يُوجد اتفاق عالمي عليها.

تُعتبر المُدن مراكز للسكن دائمة نسبياً، فهي تظلّ قائمةً لفتراتٍ طويلةٍ من الزمن ولا يهجُرُها السكّان بسُهولة، وعادةً ما تكون ذات عاداتٍ اجتماعية وثقافية مُميّزة، ولها دورٌ ثقافي مهمّ بالنسبة لأهالي الدولة التي تقع فيها.

أمّا الريف، فيدلّ على بقعةٍ هادئة ذات هواء نقي؛ بحيث تكون بعيدةً عن ازدحام وتطوّر المدن، وهي تختلفُ عن الحضر؛ حيث تمتازُ بانتشار المناظر الطبيعيّة والزراعيّة ذات التجمّعات السكّانية القليلة المتواضعة من حيث الإمكانات المادية والوسائل التقنيّة، وتنتشر فيها المزارع الواسعة التي تضمّ الكثير من أنواع الحيوانات والنباتات الطبيعيّة.

(Source: Department of Oriental Studies)

أسئلة الاستماع

1. كيف تُعرّف المدينة والريف بحسب الاختصاصيين؟
2. هل هناك اتفاق دولي حول التسمية، ولماذا؟
3. ما هي مميزات الريف؟
4. برأيك هل الهجرة من الريف إلى المدينة ظاهرة منتشرة في كل العالم أم أن العكس قد يكون صحيحاً؟

(Total: 10 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – a – Listening Comprehension
DATE:	23 rd April 2018
TIME:	approx. 17 minutes

CANDIDATE'S PAPER**Instructions:**

An extract in Standard Arabic will be read out **TWICE** by the examiner.

After listening to the passage for the second time, you will be required to answer the following questions **orally** and in **Standard Arabic**:

1. كيف تُعرّف المدينة والريف بحسب الاختصاصيين؟
2. هل هناك اتفاق دولي حول التسمية، ولماذا؟
3. ما هي مميزات الريف؟
4. برأيك هل الهجرة من الريف إلى المدينة ظاهرة منتشرة في كل العالم أم أن العكس قد يكون صحيحاً؟

(Total: 10 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – b – Conversation
DATE:	23 rd April 2018
TIME:	3 minutes

EXAMINER'S PAPER

The candidate is to give a **three** minute talk in **Standard Arabic** on **ONE** of the following topics:

1. Television / Video .1 الإذاعة المرئية/ الفيديو
2. Drugs .2 المخدرات
3. Sports .3 الرياضة
4. The Influence of the Press .4 تأثير الصحافة
5. The Role of Women .5 دور المرأة
6. The Contribution of Youth to Society .6 إسهام الشباب في المجتمع

(Total: 10 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – b – Conversation
DATE:	23 rd April 2018
TIME:	3 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Give a **three** minute talk in **Standard Arabic** on **ONE** of the following topics:

1. Television / Video .1 الإذاعة المرئية/ الفيديو
2. Drugs .2 المخدرات
3. Sports .3 الرياضة
4. The Influence of the Press .4 تأثير الصحافة
5. The Role of Women .5 دور المرأة
6. The Contribution of Youth to Society .6 إسهام الشباب في المجتمع

(Total: 10 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	II
DATE:	10 th May 2018
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

A. Essay

أ. إنشاء

عبر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقل عن 250 كلمة

1. السياحة في مالطا

2. وظيفة الأعياد الوطنية والدينية في المجتمع

3. كاتبتي المفضل أو كاتبتي المفضلة

4. السفر

5. لو كنت في موقع المسؤولية عن وزارة التعليم، ما الذي تغيّره وما الذي تحافظ عليه؟

(Total: 15 marks)

B. Translate the text below into Maltese or English. B. ترجم النص التالي إلى المالطية أو الإنكليزية.

تُوجد لحركات الهجرة من الريف إلى المدينة عدّة نتائج، فهي عادةً ما تُوفّر للسكان فرصاً وظيفيّة أكثر وأفضل، وبالتالي ترفع من مستواهم الاقتصادي والمعيشي، ويكونُ هذا التأثير مُفيداً بصورة خاصّة للمجموعات العرقية أو الإنسانية الأقلّ حظاً، مثل الأقليات المُهاجرة من بلدان أخرى، ويرى مُعظم المهاجرين أنّ حياتهم أفضل بعد الانتقال إلى المدينة، حسب ما تُوحى به الاستبيانات. عادةً يندمج المهاجرون مع حياة المدينة الجديدة، يرتفع دخلهم أحياناً وتتغيّر نوعية ثقافتهم وتعليمهم.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 10 marks)

C. Translate the following text into Arabic: **c . ترجم النص التالي إلى اللغة العربية**

Waymo is an autonomous car development company and subsidiary of Google's parent company, Alphabet Inc.

Google had begun testing the self-driving car project in 2009. Alphabet describes Waymo as "a self-driving tech company with a mission to make it safe and easy for people and things to move around". The new company is working towards making self-driving cars available to the public soon. The company plans that its next step will be to let people trial fully self-driving cars to do everyday things like run errands or commute to work.

On November 7, 2017, Waymo announced that it had begun testing driverless cars without a safety driver at the driver position.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 10 marks)

D. Vocalisation

D. قُمْ بإعادة كتابة النص التالي وتشكيله بالكامل

يهتمّ الإنسان بمعرفة حالة الجو ودرجة الحرارة في حياته، لأنّ درجة الحرارة تُؤثّر على ممارساته اليومية، وأيضا ليُعرف ما يرتدي من ملابس تُناسب حالة الجو دون أن تُؤثّر عليه وعلى مخطّطاته وأعماله، ولهذا يتابع الانسان حالة الجو يومياََ باستمرار على وسائل الاعلام المختلفة كالتلفاز والإذاعة والإنترنت.

هناك فرق بين الطقس والمناخ، فالطقس هو حالة الجو لفترة زمنية قصيرة أي يوم أو يومين، وتختلف من مكان لآخر حسب بُعدها أو قُربها عن خط الاستواء، مثلا: الجو ماطر أو غائم.

أما المناخ فهو حالة الجو لفترة زمنية طويلة أي شهر وأكثر، وقد يكون على مدار العام في منطقة محددة، مثلا: مناخ معتدل كمناخ البحر المتوسط.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 5 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	III
DATE:	8 th May 2018
TIME:	4:00 p.m. to 7:05 p.m.

Answer **THREE** questions, **ONE** from **EACH** section. Answers to Sections A and B can be in Arabic, English or Maltese, and should **not** be less than 400 words each. The answer to Section C can be either in English or Maltese.

SECTION A: HISTORY OF THE ARABS

1. Islam emerged as a reaction to Arabian paganism. Discuss.
2. Quraish was one of the most influential tribes in Mekka. Discuss.
3. Highlight the most important events during the Rightly-Guided Caliphate.

(Total: 12 marks)

SECTION B: HISTORY OF ARABIC LITERATURE

1. Discuss the main themes featuring in Pre-Islamic poetry.
2. Discuss the role of women in Pre-Islamic poetry.
3. During the Umayyad period prominent poets were an essential component of the ruling Court. Discuss.

(Total: 12 marks)

SECTION C: LITERATURE – SET BOOK

Translate into English or Maltese **ONE** of the following two passages:

1. from *Mālta* by Ahmad Tal'at Sulaymān

مالطا: عرض موجز للتاريخ واللغة

الواقع أن ديودورس الصقلي كان قد زار مالطا بعد مائة عام من احتلال الرومان لها، وقال إنّ الفينيقيين ما يزالون يسكنون فيها. وأغلب الظنّ أن حكمه ذلك لم يكن متأثراً بسمات الوجوه والأجسام وإنما كان في الأصل متأثراً باللغة التي كان يتكلّمها السكّان. فهل كانت لغة أو لهجة فينيقية يتكلّمها سكان اندروا من أصل فينيقي أو سامي بشكل عام؟ أم أنّها كانت لهجة فينيقية انتقلت إلى السكان وأصبحت لغتهم خلال فترة وجود الفينيقيين بالجزيرة باعتبارهم الحكّام؟ أم أنّها كانت لغة يتكلّمها سكّان هم مزيج من الفينيقيين وغيرهم؟

لقد كان للعرب امبراطوريتهم هم أيضاً وكانت لهم أيّامهم العظيمة كما كان لهم وجود في مالطا امتدّ على الأرجح من سنة 870 م إلى سنة 1090 م على شكل وجود سياسي واجتماعي ثم انتهى الوجود السياسي واستمر الوجود الاجتماعي على الأقل حتى سنة 1240 م.

OR

2. from *Mīrāmār* by Naguib Mahfouz

ميرامار

الريح تسفع النوافذ بوابل المطر. هدير الأمواج يفتحم أعماقي. لم أشعر بدخول زهرة حتى وضعت قذح الشاي على الترابيزة أمامي. رحبتُ بها لتتنشني من أفكار السوءاء. تبادلنا ابتسامة. قدّمتُ لها قطعة البسكوت. وقلْتُ ضاحكاً: ها هو ثاني عريس ترفضينه!

رمقتني بحذر فواصلت قائلاً: أتريدين رأيي يا زهرة؟ إنني أفضل محمود على سرحان!
فقطبت قائلة: لأنك لا تعرفه..

- وهل عرفت الآخر كما يجب؟

فقال بحدة: لا أحد يصدق أنني كُفء له!

- قولي ذلك لغير أصدقائك!

- إنه لا يُفرق بين المرأة والحذاء!

(Total: 16 marks)